

Waterproof Case Sports Pack

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Посібник з експлуатації

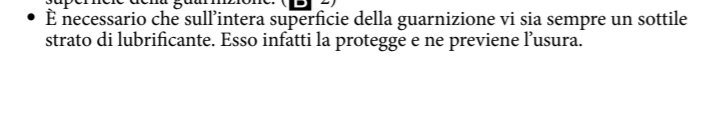
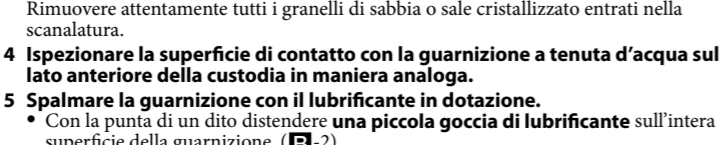
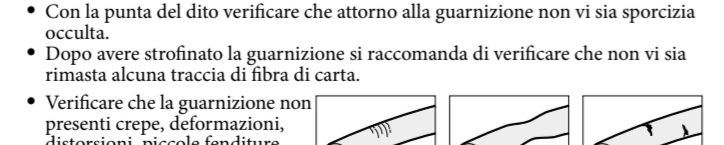
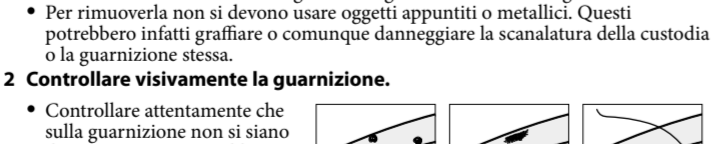
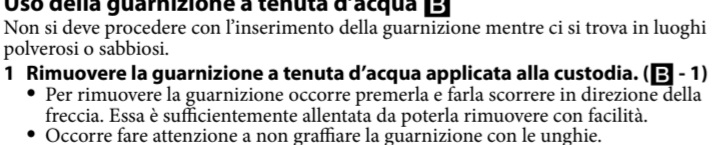
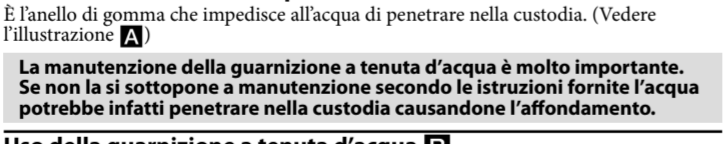
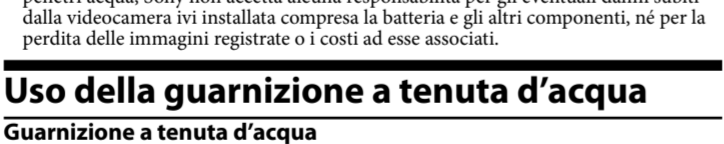
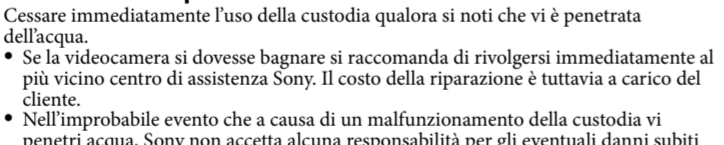
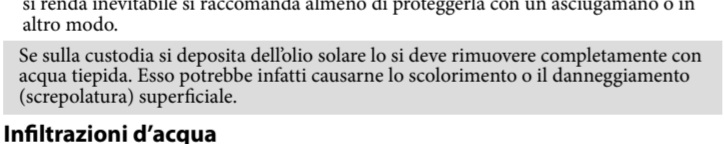
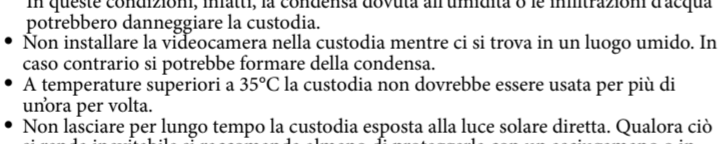
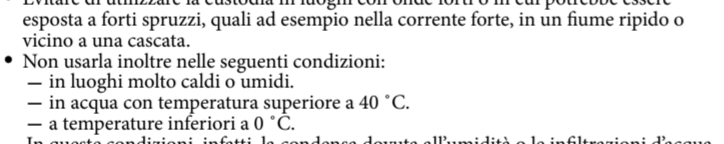
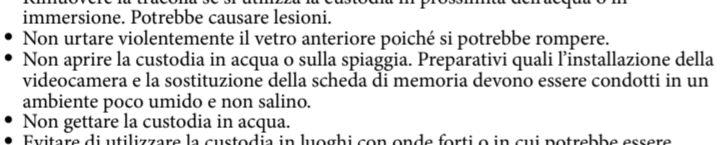
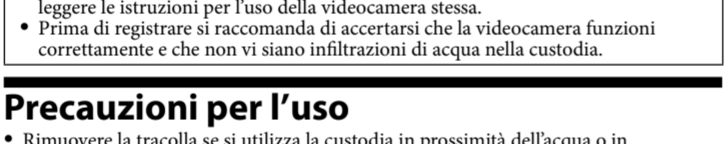
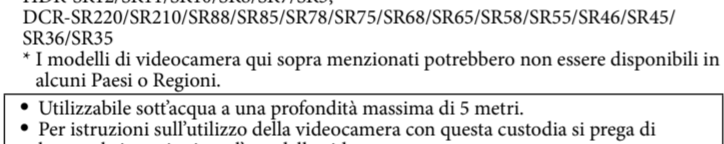
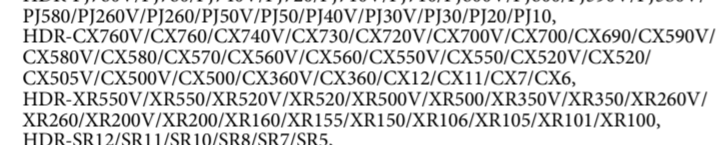
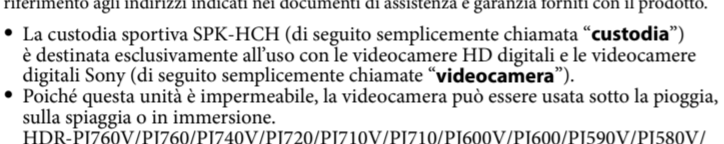
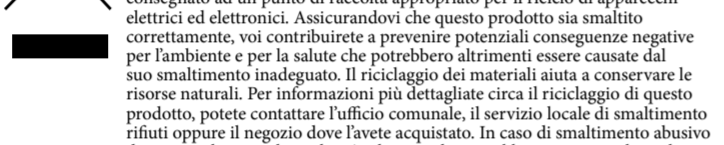
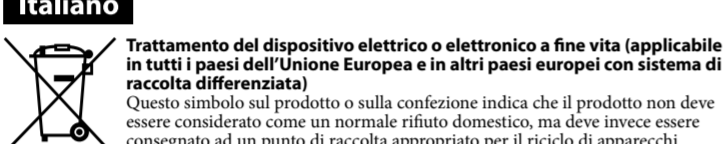
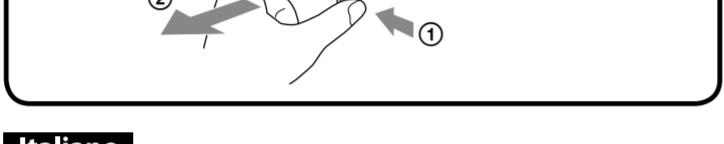
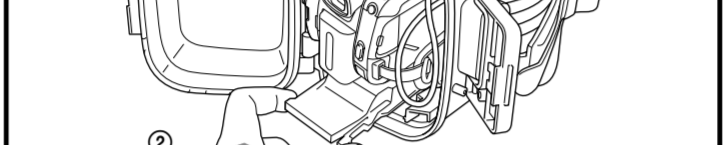
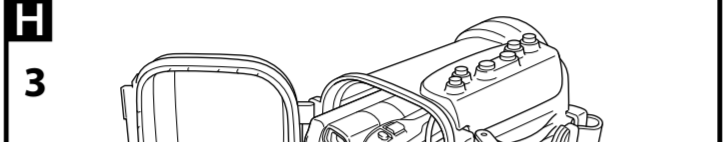
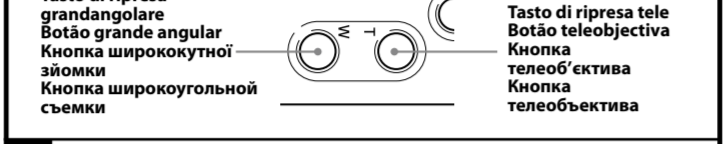
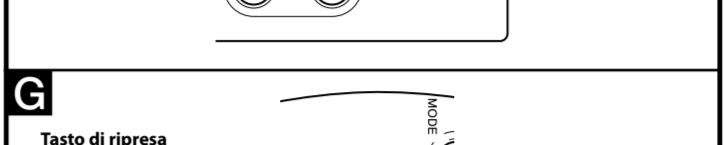
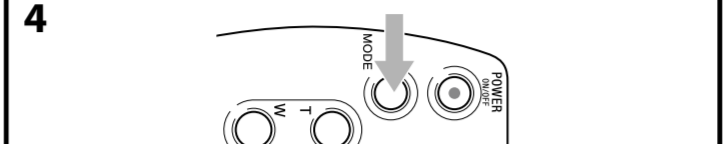
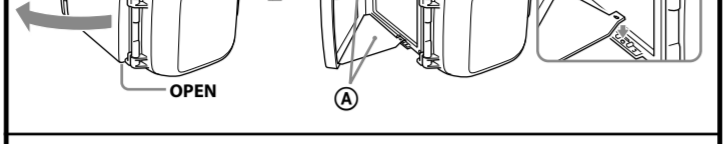
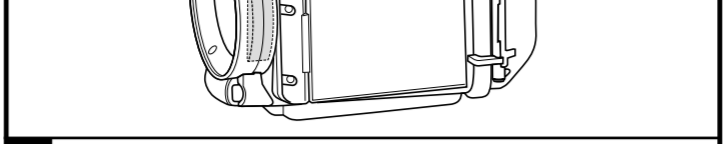
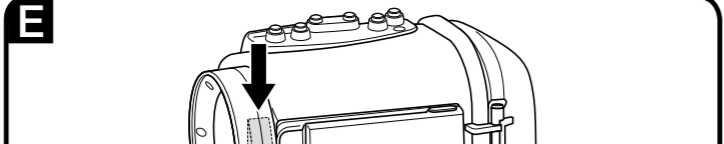
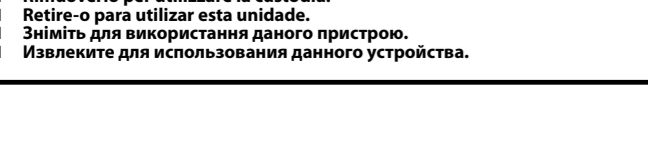
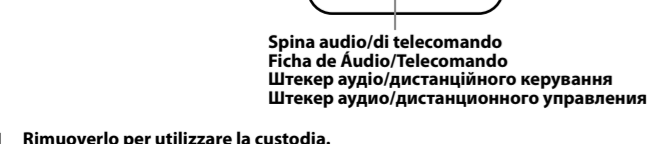
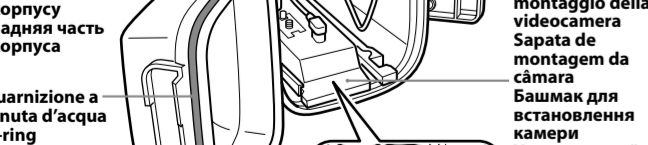
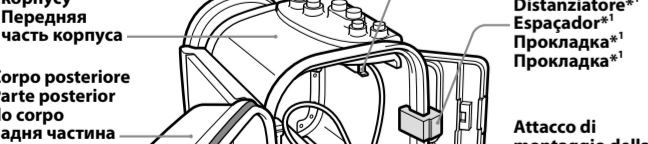
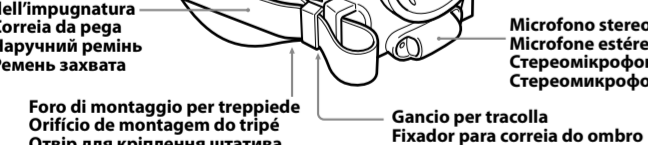
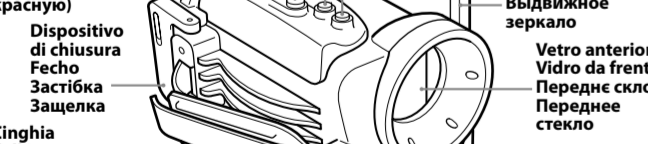
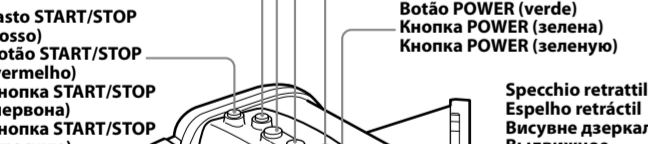
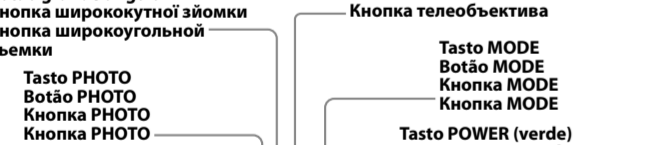
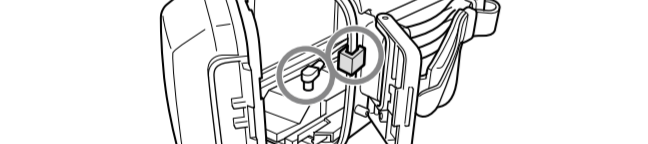
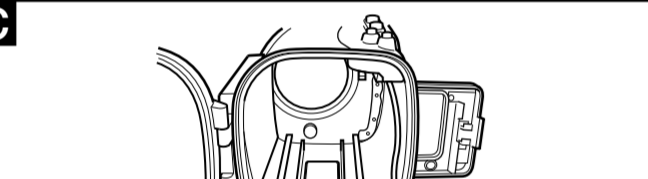
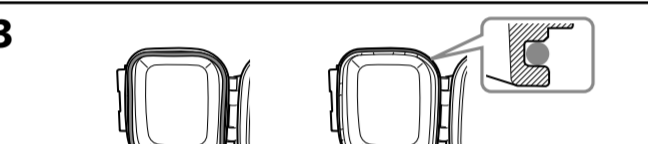
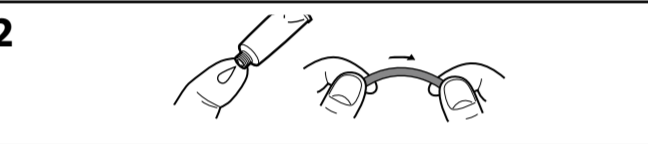
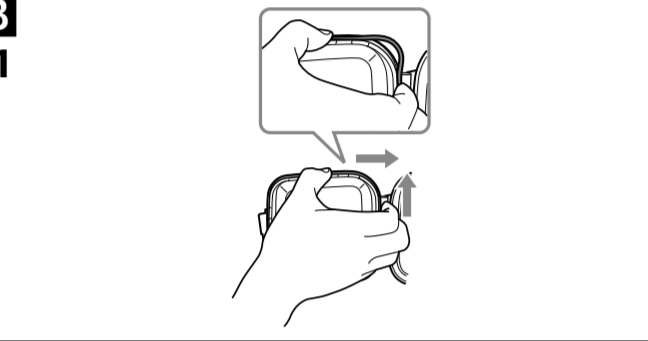
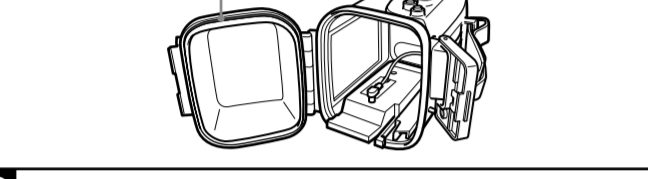
Инструкция по эксплуатации

SPK-HCH

© 2012 Sony Corporation Printed in Japan



A Guarnizione a tenuta d'acqua
O-ring
Кільце для ущільнення
Уплотнительное кольцо



Lubrificare
Per la lubrificazione della guarnizione si raccomanda di usare esclusivamente il lubrificante fornito in dotazione. I lubrificanti di altri produttori potrebbero causare il danneggiamento della guarnizione a tenuta d'acqua e la conseguente perdita d'impermeabilità della custodia.

6 Inserire la guarnizione nella scanalatura sul lato posteriore della custodia.
La guarnizione deve essere inserita nella scanalatura in modo uniforme e accertandosi che:
– Non siano presenti tracce di sporcizia.
– Non sia deformata e non sporga. (E-3)
– Non venga tirata con troppa forza.

Controllo finale
Controllare di nuovo che sulla guarnizione non vi siano tracce di sporco, graffi, distorsioni, ecc.

L'allentamento, l'eccessiva trazione o la presenza di sabbia o di sporcizia sulla guarnizione a tenuta d'acqua può causare infiltrazioni nella custodia mentre ci si trova in immersione. Si raccomanda pertanto d'ispezionare a fondo la guarnizione prima dell'uso.

Come verificare l'eventuale presenza d'infiltrazioni d'acqua
Prima di inserire la videocamera nell'unità, chiedere sempre l'unità ed immergerla nell'acqua per accertarsi che non vi siano infiltrazioni.

Durata della guarnizione a tenuta d'acqua
La durata della guarnizione a tenuta d'acqua varia in base alla frequenza e alle condizioni d'uso della custodia. Generalmente è di circa un anno.
Dopo la sostituzione ci si dovrà nuovamente accertare che nella custodia non penetrì acqua.

Essiccante
L'essiccante deve essere inserito nella custodia o nel vano prima di usarla in acqua. Esso deve essere collocato nello spazio della custodia dell'attacco di montaggio della videocamera nel corpo anteriore della custodia (come mostra l'illustrazione E). Occorre tuttavia prestare attenzione affinché l'essiccante non rimanga intrappolato nell'attacco. L'essiccante rimasto deve essere conservato nella confezione originale che dovrà essere quindi maneggiata con cautela e tenuta chiusa con un panno morbido e asciutto. La custodia deve essere lasciata immersa nell'acqua dolce per circa 30 minuti. Se non si rimuove qualsiasi traccia di sale le varie parti metalliche potrebbero danneggiarsi o corrodarsi favorendo così la penetrazione di acqua.

Durante l'immersione della custodia nell'acqua dolce occorre fare attenzione a non urtarla con altri corpi. Quando la pressione idrostatica è bassa e la curvatura della guarnizione è piccola, un impatto di forza eccessiva potrebbe favorire l'infiltrazione acqua nella custodia.
Se la sua custodia si deposita dell'olio solare lo si deve rimuovere completamente con acqua tiepida.
Le zone interne della custodia devono essere pulite con un panno morbido e asciutto. Non si deve usare acqua.

Le operazioni di manutenzione appena descritte devono essere eseguite dopo ogni volta che si entra in acqua. Per questo motivo, non è conveniente usare sapone, benzina o diluenti, poiché tali sostanze potrebbero danneggiare le superfici.

Conservazione della custodia (Vedere l'illustrazione D)

Inserire l'estremità con la spina del connettore audio/di telecomando nella presa dell'attacco di montaggio della videocamera come mostrato in figura.

Se deve impedire qualcuno di accedere alla custodia, è possibile chiudere i dispositivi di chiusura. Per evitare l'usura della guarnizione a tenuta d'acqua si suggerisce di applicare alla custodia l'apposito distanziatore fornito in dotazione.

Per evitare l'usura della guarnizione si può altresì mantenere chiusa la custodia senza chiudere i dispositivi di chiusura.
Se si deve inoltre evitare di conservare la custodia in un luogo freddo, molto caldo o umido oppure in presenza di nebbia/umidità, anche in queste condizioni si potrebbe danneggiare.

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azioni correttive
La videocamera non registra il suono.	La spina audio/di telecomando non è collegata.	Collegare la spina audio/di telecomando alla presa A/V, A/V OUT o A/V di telecomando della videocamera.
Nella custodia vi sono gocce d'acqua.	• Sulla guarnizione a tenuta d'acqua vi sono graffi o crepe. • La guarnizione a tenuta d'acqua non è correttamente inserita.	• Sostituire la guarnizione con una nuova. • Verificare la procedura di applicazione della guarnizione a tenuta d'acqua.
Le funzioni di registrazione e di riproduzione non operano.	• La spina audio/di telecomando non è collegata.	• Collegare la spina audio/di telecomando alla presa A/V, A/V OUT o A/V di telecomando della videocamera.
La videocamera non si accende.	• Con alcuni modelli di videocamera sono necessari alcuni secondi dall'attivazione prima che iniziarono a registrare. • Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento. • La videocamera non si accende subito dopo averla spenta. • Dopo lo spegnimento, in alcuni modelli di videocamera la spia a LED lampeggia alcuni secondi prima che l'apparecchio si spenga. Non si tratta di un malfunzionamento.	• Prima di iniziare a registrare occorre verificare che la videocamera sia pronta. • Dopo lo spegnimento della spina LED del telecomando occorre attendere alcuni secondi prima di riaccendere la custodia. • Dopo lo spegnimento della spina LED occorre attendere almeno due secondi prima di riaccendere la videocamera. • Non usare la videocamera sin tanto che la spia è accesa.
La videocamera non si spegne.	• In alcuni modelli di videocamera la spia a LED lampeggia alcuni secondi prima che l'apparecchio si spenga. Non si tratta di un malfunzionamento.	• Non usare la videocamera sin tanto che la spia è accesa.
Sembra che nella custodia vi sia acqua.	• La custodia è stata concepita affinché l'acqua entri ed esca dallo spazio mostrato in figura (come mostra l'illustrazione E).	• Questo spazio è sigillato all'interno. La presenza di gocce d'acqua al suo interno non indica alcun malfunzionamento.
Risultato difficoltoso in tutti i modi di ripresa. — in acqua con temperatura superiore a 40 °C. — a temperature inferiori a 0 °C.	• Anche nei nastri della custodia vi sono guarnizioni a tenuta d'acqua. • In queste condizioni, inoltre, si possono verificare condense d'acqua, oppure sembrano malfunzionamenti, ma non ritornano rapidamente in posizione.	• Ciò si potrebbe verificare la prima volta che si usa la custodia dopo molto tempo. Non si tratta di un malfunzionamento.
Lo zoom non funziona.	La spina (cavo) del connettore audio/di telecomando della custodia interferisce con la leva dello zoom della videocamera.	Verificare che la spina del connettore audio/di telecomando non interferisca con la leva dello zoom. In caso affermativo, correggere la posizione del connettore audio/di telecomando per risolvere l'interferenza.

Caratteristiche tecniche

Resistenza alla pressione
Sino alla profondità di 5 metri in acqua.
Dimensioni
Circa 159 mm x 148 mm x 220 mm (l/a/p)

Peso
Circa 960 g (solo la custodia sportiva)

Accessori inclusi
Custodia impermeabile (1), tracolla (1), attacco di montaggio videocamera (F-2) (1/ H) (1)-2 (1/ L) (1) (M) (1)), piastra della vite del treppiede (1), anello antiriflesso (M30 x Ø47 (1)/M30 x Ø50 (1)/M30 x Ø58 (1)/M30 x Ø62 (1)/M37 x Ø55 (1)/M52 x Ø58 (1)), lubrificante (1), distanziatore (1), essiccante (1), corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Uso della custodia

1 Preparazione

1 Installare la videocamera nella custodia.
Per istruzioni sull'installazione della videocamera si prega di vedere il documento separato "Guida per la preparazione della custodia sportiva".

2 Aprire lo specchio retrattile. (E-2)
È possibile registrare guardando l'immagine riflessa nello specchio retrattile.

◻ Aprire lo specchio retrattile agendo sulla parte superiore e inferiore del coperchio dello specchio con la parte marcata "OPEN".

◻ Aprire fare attento ◻ e inserire le sporgenze nei rispettivi fori.

Per richiudere lo specchio retrattile
Sganciare le sporgenze delle alette e chiudere per prima l'aletta inferiore.

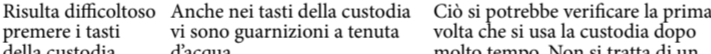
3 Accendere la custodia.
Premere il tasto POWER (verde) della custodia per accendere sia quest'ultima sia la videocamera. La videocamera è impostata nel modo di registrazione video.

Note
Quando si lascia la videocamera in standby per cinque minuti o più essa si spegne automaticamente per impedire che il pacco a batteria si scarichi.
È tuttavia possibile regolare l'impostazione "A.SHUT.OFF" [Ma] nella videocamera.

Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di consultare le istruzioni per l'uso della videocamera.

Per riportare la videocamera in standby si deve porre nuovamente su "ON" l'interruttore POWER (verde).

4 Impostare il modo di funzionamento della videocamera. (E-4)
Con il tasto MODE della custodia si può selezionare il modo di funzionamento della videocamera nel seguente ordine:



Mentre si osserva lo schermo LCD della videocamera nello specchio retrattile premere il tasto MODE della custodia sino a quando appare il modo desiderato.

Per informazioni particolareggiate su ciascun modo di funzionamento della videocamera di prega di vedere le istruzioni per l'uso.

Alcuni modelli permettono di registrare i filmati nel modo di registrazione immagini fisse oppure di registrare le immagini fisse nel modo di registrazione video.

Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di vedere le istruzioni per l'uso della videocamera.

Note
Nei modelli sprovvisti del tasto Photo quando si preme il tasto MODE si cambia modo nel seguente ordine:



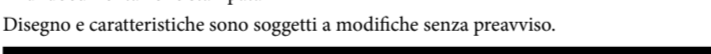
Mentre si osserva lo schermo LCD della videocamera nello specchio retrattile premere il tasto MODE della custodia sino a quando appare il modo desiderato.

Per informazioni particolareggiate su ciascun modo di funzionamento della videocamera di prega di vedere le istruzioni per l'uso.

Alcuni modelli permettono di registrare i filmati nel modo di registrazione immagini fisse oppure di registrare le immagini fisse nel modo di registrazione video.

Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di vedere le istruzioni per l'uso della videocamera.

Note
Nei modelli sprovvisti del tasto Photo quando si preme il tasto MODE si cambia modo nel seguente ordine:



– Non premere il tasto MODE durante la registrazione di un filmato. Se si preme il tasto MODE, la videocamera potrebbe interrompere la registrazione del filmato e passare alla registrazione di immagini fisse.

G Registrazione

Registrazione di filmati

1 Premere il tasto MODE della custodia per impostare la videocamera nel modo di registrazione video.

2 Premere il tasto START/STOP (rosso).
Si avvia così la registrazione.

Per arrestare la registrazione
Premere il tasto START/STOP (rosso).
Se si preme ancora una volta il tasto START/STOP (rosso) la registrazione si riavvia.

Per spegnere
Prima di spegnere la videocamera ponendo su "OFF" il tasto POWER (verde) occorre arrestare la registrazione.

Zoom (vedere l'illustrazione E)
La velocità di movimento in questo campo.

Premere delicatamente il tasto dello zoom per zoomare più lentamente e più a lungo per zoomare più velocemente.

• Per zoomare in allontanamento si deve premere il tasto di ripresa grandangolare.
• Per zoomare in avvicinamento si deve premere il tasto di ripresa tele.

Registrazione di immagini fisse

1 Premere il tasto MODE della custodia per impostare la videocamera nel modo di registrazione di immagini fisse.

2 Premere lievemente il tasto PHOTO.
L'indicatore verde in cima allo schermo LCD cessa di lampeggiare e rimanere acceso con luce fissa. A questo punto è possibile registrare un'immagine fissa.

• L'immagine non viene ancora registrata.

3 Premere ora a fondo il tasto PHOTO.
A questo punto la videocamera registra l'immagine che appare sullo schermo.

Alcuni modelli di videocamera dispongono della funzione "Dual Rec". Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di consultare le istruzioni per l'uso della videocamera.

Note per la registrazione
• La luce esterna intensa potrebbe riflettersi sul bordo dell'obiettivo della videocamera e venire registrata. Prima di effettuare le riprese verificare che tale riflesso non sia presente.

• Con questa custodia non è possibile usare la funzione Nightshot né altre funzioni per la ripresa al buio.

• Con questa custodia non è possibile usare il flash della videocamera né le funzioni di ripresa tele-macro.

• Con questa custodia non è possibile usare le funzioni RILEVAM.VOLTI, di retroilluminazione automatica, di spot (misura dell'esposizione e della messa a fuoco) né il microfono interno e le funzioni collegate della videocamera.

• Con questa custodia non è possibile usare la funzione GPS per l'identificazione della posizione geografica della videocamera.

Riproduzione

È possibile riprodurre l'immagine registrata con la videocamera dopo averla rimossa dalla custodia e aver scollegato il connettore audio/di telecomando dalla videocamera.

Quando si usa la videocamera comprensiva di telecomando in dotazione, è possibile riprodurre un'immagine senza rimuovere la videocamera dalla custodia, puntando il telecomando verso il sensore remote. Non è tuttavia possibile ascoltare l'audio. Il telecomando può essere altresì usato per gestire tutte le altre funzioni. Per informazioni particolareggiate a questo riguardo si prega di vedere le istruzioni per l'uso della videocamera.

Note
• Non è possibile usare il telecomando per le funzioni con una videocamera fornita senza telecomando.

• Se nel menu della videocamera l'opzione "Remote Commander" è impostata su "OFF" la si deve impostare su "ON".

• Non è possibile utilizzare il telecomando in immersione o sotto la pioggia.

• Con questa custodia non è possibile utilizzare la funzione di proiezione.

I Rimozione della videocamera

1 Spegnerre la videocamera premendo il tasto POWER (verde).

2 Rilasciare il dispositivo di chiusura e aprire il coperchio posteriore.
Per informazioni particolareggiate, far riferimento al punto 1 di "Scelta dell'attacco di montaggio della videocamera" nel documento separato "Guida per la preparazione della custodia sportiva".

Note
Prima di aprire la custodia si deve rimuovere qualsiasi traccia di umidità sia da essa sia da se stessi. Si deve infatti evitare che la videocamera si bagni.

3 Rimuovere il tasto l'attacco di montaggio della videocamera. (E-3)
◻ Tenere premuta la manopola su un lato dell'attacco di montaggio della videocamera per rilasciare il dispositivo di blocco.

◻ Far scorrere lentamente la videocamera per estrarla tenendo premuta la manopola.

4 Estrarre la videocamera sino a quando le spine ad essa collegate iniziano a sporgere dalla custodia e, quindi, scollegarle.

Note
La spina audio/di telecomando deve essere scollegata afferandola direttamente anziché per il cavo.

Non la si deve scollegare afferandola per il cavo, né si deve tirare l'attacco di montaggio della videocamera mentre la spina è ancora collegata. In caso contrario si potrebbe danneggiare la spina stessa o la presa della videocamera.

5 Rimuovere ora l'attacco di montaggio della videocamera.

Português

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicação ao União Europeia e aos países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo comum indiferenciado. Deve ser enviado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Assignados ao sistema de recolha selectiva de resíduos, os produtos podem ter consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contidos neste produto é concebida para evitar tais consequências. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contactar o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

< Nota para os clientes nos países que aplicam as Directivas da UE >
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado é Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com o serviço ou garantia por favor consultar a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Esta caixa estanque SPK-HCH (referida a seguir como "esta unidade") destina-se a ser utilizada exclusivamente com câmaras de vídeo digital HD e câmaras de vídeo digital da Sony (referidas a seguir como "câmaras").

Esta unidade é a prova de água, pelo que a câmara pode ser utilizada à chuva, na praia ou debaixo de água.

HDR-PR760V/PI760/PI740V/PI720V/PI710V/PI710V/PI600V/PI600/PI590V/PI580V/PI580/PI260V/PI260/PI550V/PI550/PI40V/PI350V/PI350/PI200/PI110, HDR-CX760V/CX760/CX740V/CX730V/CX720V/CX700/CX690/CX590V/CX580V/CX580/CX570/CX560V/CX560/CX550V/CX550V/CX520V/CX520V/CX500V/CX500V/CX500/CX360V/CX360/CX12/CX11/CX7/CX6.

HDR-XR850V/XR850V/XR820V/XR820V/XR800V/XR800V/XR850V/XR850V/XR260V/XR260V/XR200V/XR200V/XR160V/XR155V/XR150V/XR106V/XR105V/XR101V/XR100, HDR-SR12/SR11/SR10/SR8/SR7/SR5, DCR-SR220/SR210/SR88/SR85/SR78/SR75/SR68/SR65/SR58/SR55/SR46/SR45/SR36/SR35

* Os modelos de câmaras acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.

• Pode ir a uma profundidade máxima de 5 m debaixo de água.

• Para saber como utilizar a sua câmara com esta unidade, consulte o manual de instruções da câmara.

• Antes de começar a filmar, assegure-se de que a câmara está a funcionar correctamente e de que não haja infiltrações de água.

Precauções de utilização

Retire a correia do ombro quando utilizar esta unidade próximo de água ou debaixo de água. Pode magoar-se.

• Não sujeite o vidro da frente a fortes impactos, pois o vidro pode rachar.

• Evite abrir esta unidade na praia ou dentro de água. A preparação, como, por exemplo, instalar a câmara e substituir o cartão de memória, deve ser feita num local onde a humidade seja baixa e não haja sal no ar.

• Não atire esta unidade para dentro de água.

• Evite utilizar esta unidade em locais onde possa ser salpicada, por exemplo, numa corrente forte, num rio com diferentes níveis ou próximo de uma queda de água.

• Evite utilizar esta unidade nas seguintes situações:
— num local muito quente e húmido;
— em água com uma temperatura superior a 40 °C;
— a uma temperatura inferior a 0 °C.

• Nestas situações, pode formar-se condensação da humidade ou haver infiltrações de água e danificar o equipamento.

• Evite instalar a câmara num lugar húmido. A instalação num lugar húmido provoca a condensação da humidade.

• Não utilize esta unidade por mais de 30 minutos de cada vez com temperaturas superiores a 35 °C.

• Não deixe esta unidade exposta à luz directa do sol durante períodos prolongados. Se não for possível evitar deixar esta unidade à luz directa do sol, certifique-se de que tapa esta unidade com uma toalha ou outra protecção.

Se entrar protector solar na unidade, lave bem a unidade com água morna. Se ficar protector solar nesta unidade, a superfície da mesma pode ficar descolorada ou danificada (por exemplo, com fendas na superfície).

Infiltração de água

Se, por caso, entrar água, pare imediatamente a exposição desta unidade à água.

• Se a máquina se molhar, leve-a imediatamente ao revendedor Sony mais próximo. Os custos de reparação têm de ser suportados pelo cliente.

• Na eventualidade improvável de uma avaria nesta unidade causar danos devido a infiltração de água, a Sony não concede garantias contra danos no equipamento contido na unidade (câmara, bateria, etc.) ou no conteúdo gravado, nem contra despesas implicadas na revolução fotográfica.

Manusear o O-ring

O-ring garante a qualidade estanque desta unidade e de outro equipamento (veja a Ilustração A).

A manutenção do O-ring é muito importante. Se não realizar a manutenção do O-ring de acordo com as instruções, pode ocasionar uma infiltração de água e a afundamento desta unidade.

<

